



20-4-1187

新聞公報

香港政府新聞處印發 · 花園道美利大廈五至八樓 · 電話：二八四二 八七七七

各位新聞公報訂戶：

多謝閣下多年的支持，訂閱新聞公報。

很高興告知你們，新聞公報已由一九九七年四月一日開始經國際電腦網絡上載至香港政府網頁，中文網址為 <http://www.info.gov.hk/isd/news/cindex.htm>。

這安排可確保現時新聞公報的訂戶及市民大眾，都能夠透過資訊高速公路更快捷接收香港政府每日發布的新聞稿。

隨着服務質素的提高，由一九九七年五月一日起，新聞公報將不會以複印文本形式印製及郵寄予各訂戶。

這個決定對整體社會帶來環境保護方面的裨益，不僅節省郵遞費用和印刷所需的大量油墨，每年更可節省三百一十萬張A4面積的紙張。

如欲透過國際電腦網絡的電子郵件戶口接收新聞公報，請填妥以下回條，於一九九七年五月一日前交回香港花園道美利大廈八樓政府新聞處或透過傳真方式交回，號碼：二八四五 九零七八。此外，亦可透過政府新聞處國際電腦網絡的電子郵件戶口 isdnews@isd.gcn.gov.hk，提供閣下的電子郵件戶口。

本處的長遠政策是在通訊方面力求減省用紙。如對新安排有任何查詢，請致電二八四二 八七三八與本人聯絡。

政府新聞處處長

(葉偉強 代行)

回條

致：香港花園道美利大廈八樓政府新聞處
(經辦人：葉偉強先生)

本人欲由一九九七年五月一日起透過國際電子網絡電子郵件戶口
_____ 接收新聞公報。

姓名：_____ 工作機構：_____

聯絡電話：_____

新聞公報版本： 中文 / 英文 / 中英文 (請擇其一)



新聞公報

香港政府新聞處印發 · 花園道美利大廈五至八樓 · 電話：二八四二 八七七七

一九九七年四月二十日（星期日）

目 錄	頁
「給香港的信」	1
工業署代表團訪問北京和西安	4
教育署音樂訓練計劃接受申請	4
旺角及元朗暫停供水	5

「給香港的信」

以下為港督彭定康今日（星期日）在香港電台「給香港的信」節目中的廣播全文：

上週末，我完成了手頭上的工作，偏巧遇着天雨，便打消了到戶外做點運動的念頭，轉而留在家中，翻閱美國作家Francis Fukuyama在八十年代末期所寫的一本書。這本書題為《歷史的終結》，自出版以來，一直受到不少人抨擊。批評的人指出，看來歷史還有重大的發展呢。

這種評語未免有欠公允，因為這本書的書名唸起來遠比它的內容簡單。也許是太簡單了。作者所說的其實是，全球各地仍會有很多大事發生，這不單是種族和民族主義造成的緊張局勢使然，同時也因為隨着極權主義思想體制的崩潰，思想領域出現了空間，信奉自由民主價值觀的人可以藉此良機，大力鼓吹他們的理念。作者又指出，未來世界將屬於這些價值觀，以及擁護和奉行這些價值觀的人。

大體來說，我是贊同這種說法的，但不是因為我認為現在大局已定，沒有甚麼可說可做的了。事實剛好相反，為了確保有更多人能夠享有政治和經濟自由，我們還有很多話要說，很多事要做，而一切爭取自由的言論，以及有助於爭取自由的行動，都會是未來歷史——永恆的歷史——的重要內容。

你看，人是有能力改變歷史的，而且確實一直在改寫歷史。請聽我的解釋。

過去數星期，有關本港公民自由的熱烈爭論，不絕於耳。中方官員認為香港享有太多自由了，須要加以約束。他們作出這一決定，並非因為保障港人自由的法例違反了《基本法》，事實上這些法例與《基本法》並無抵觸；也不是因為這些法例有損本港的安定，我們的社會安定依然——即使是一些主張修改法例的人，似乎也承認香港是一個十分安定、平和的地方。我們更不能說，香港人行使公民自由的權利，使本港的繁榮褪色。上述論調是荒謬絕倫的。約束公民自由的決定，看來出發點是為了對香港人的生活加緊控制。中方官員仍然不信任香港人——本應信任，却仍不信任。

對此，廣大香港市民並沒有唯命是從，全盤接受。他們沒有用激烈手段宣泄不滿，或做出一些失去理性或不負責任的事情。但市民却勇於挺身而出，力陳己見。他們紛紛投稿報章、組織請願行動，致函有關方面和致電電台，積極發表意見，而在香港執業的律師和一些政界人士則發揮了帶頭作用。人們所傳達的信息十分清楚明確，而且由於表達的方式是那麼理性和冷靜，所以更加令人信服。

結果是香港人獲得保證，關於這事，將會有一次民意諮詢。展開對話的諮詢文件已在上星期發表。我們必須假設，有關方面是真正廣徵民意，而不是玩弄政治手段。因此，如果市民對這問題仍有任何意見（看來他們確實有），我希望他們踴躍提出，也切盼有關方面察言納諫。除非市民突然完全改變他們的觀點，否則，我們已經知道他們所要傳達的信息了。

接下來會怎樣？有些人說：「無論我們說甚麼都無關重要。中方官員主意已定，他們制定了有關法例，我們只好隨遇而安，勉力而為。」

我想這大概不是真的吧。但願不是真的。中方官員自始至終都說，這些事情是由香港自行決定怎樣處理的。那麼，假如香港的意願是一切維持原狀，香港的未來政府就應把這個明確信息向北京轉達，只須簡單地說，「你們也許不喜歡，但我們必須向你們表明，香港希望一切維持原狀。請相信香港人是有理智和負責任的。只要你們信任香港，讓它自己去做，它一定可以做到。」

假如沒有人願意這樣表明，諮詢會有甚麼結論呢？關於香港自主權和香港生活方式維持不變的承諾，又會有甚麼結論？

我有時也在想，對於應否修改立法局選舉安排以及應如何修改等問題，如果有關方面曾經進行適當諮詢的話，結果會是怎樣。在歷屆立法局選舉中，申請登記成為選民和在選舉中投票的選民人數屢創紀錄，因為他們知道這些選舉是公平的，而參選的候選人，不論當選與否，也都深明這點。一部分落敗的候選人（現在好些去了臨立會）當時曾經承認選舉的規則是公平的，並表示願意服從選舉的結果。

所以，香港市民會不會急於求變呢？不會的。變是由中方策動，而非出於港人要求。這就是籌備委員會處於主導地位的理由。為甚麼需要改變？不是因為目前的選舉安排與《聯合聲明》或《基本法》有所抵觸，或對香港的良好管治構成威脅，而是因為這些安排所產生的，是某些人認為是錯誤的結果。

縱使沒有那些在北京舉行的會議，商談會有甚麼結果，我們也可知其大概。過去多個月以來，我曾經一再指出，中方提出的建議方案，會與我們在一九九三年談判中拒絕接受的那種安排相若。選舉委員會的成員會由中方官員選定；有資格在功能組別中投票的人數會銳減；而最重要的是，地方選區選舉將實行多議席單票制。

你們也許會問，這樣做，用意何在？某些人說，這是要把多一點「比例投票制」的成分引進香港的選舉制度。如果所有的議席都是由直接選舉產生，這個論據也許可以成立。不過，實際情況是，只有三分之一的議席由直接選舉產生。同時，大家也可以看看功能組別和選舉委員會如何確保某些特殊界別有代表當選——有些人會說代表性過大呢。

主張實行多議席單票制的真正用意，正如我在一九九三年時所指出，是在於把可能當選的民主派候選人的數目減少。目前，在二十個地方選區的議席中，民主派人士共佔十七個。對於某些人來說，這就是他們提出爭論的唯一真正原因。我殷切希望香港人有機會表達對這件事的意見，並且能夠像過去數星期一樣，明確堅定地說出自己的立場。

撇開這些爭論不談，香港每星期的一些發展和動向，都不斷提醒我們這確實是個了不起的地方。青嶼幹線將會在下周日舉行開幕禮，相連的道路和隧道也快將啓用。這正正提醒我們，當香港不受干擾，自行處理本身的事務時，它能夠以驚人的速度取得多麼可觀的成就。既然這裏景象一片美好，處處顯露我們的優點，那麼為何要把香港捲入無謂的爭論之中？這些爭論不僅使我們在海外的朋友和夥伴擔憂，也使我們深感困擾。

不管怎樣，那些基於錯誤看法所作的改變，究竟起得了多大作用？如果你想把時鐘倒撥，令時光倒流，就必須明白這是要付出代價的，而無論你費盡多少心力，時間始終會無情地向前推進。香港的歷史還沒有終結，香港人還會繼續創造他們的成功故事，寫下更光輝的一頁。

完

工業署代表團訪問北京和西安

工業署署長何宣威今日（星期日）啓程前往北京和西安，作為期七天的訪問，前往訪問的並有該署官員。

代表團將會見國家、省和市級的科學技術委、計委和外經貿委官員，並聽取有關官員簡述中國以及北京和西安兩市最新的經濟和工業發展情況。

代表團亦會參觀當地的高新技術開發區和工廠。

何宣威表示：「有鑑於中國與香港的緊密聯繫，與中國官員和企業接觸將有助增進兩地之間的了解及促進進一步的合作。」

完

教育署音樂訓練計劃接受申請

教育署邀請中學校長與音樂教師提名學生申請參加高中音樂科中央訓練計劃。

輔導視學處音樂組督學林黃美蘭說，該項訓練計劃由教育署舉辦，為有意選修音樂科的日校高中及中六學生而設；分別為他們提供中學會考、高級補充程度會考及高級程度會考音樂科課程。

中學會考音樂科課程班適合現時就讀日校的中三學生申請，內容根據中學會考音樂課程編訂。

高級補充程度會考及高級程度會考音樂科課程班只限本年九月就讀日校的中六學生申請，課程內容分別根據有關會考的音樂科課程編訂。

林黃美蘭表示，這三項課程都是為期兩年，學生利用課外時間，在指定的官立中學上課，他們須先得到家長同意，才可參加有關課程。

她說：「參加學生不須繳交任何費用，但課程所需的樂譜、錄音帶及參考資料，則由學生自費購買。」

申請修讀中學會考音樂科課程的學生須於七月中旬參加入學甄別試，而申請修讀其他兩項課程的學生亦可能須參加甄別試。

截止報名日期是五月十七日，查詢詳情，請電二八九二 六五零七。

完

旺角及元朗暫停供水

旺角部分樓字的食水供應將由星期三（四月二十三日）晚上十一時至翌日上午六時暫停，以便進行水管測漏試驗。

位於荔枝角道、柏樹街、基隆街及界限街範圍內的樓宇均受影響。

元朗部分樓字的食水和沖廁水供應亦會在上述日期和時間暫停。

位於元朗安寧路、同樂街、青山道及山貝河範圍內的全部樓宇，包括大橋村及元朗邨，均受影響。

完